

ほ　いく　じょ　　よう　ち　えん　　はい　かた
保育所・幼稚園の　入り方

نرسری اسکول/کنڈرگارڈن میں داخلہ ہونے کا طریقہ کار

この紙には ^{かみ}保育所や ^{ほ い く じ ょ}幼稚園に ^{よう ち えん}入る ^{はい}前の ^{まえ}手続きが ^{て つ づ}書いてあります。 ^か

くわしいことは、^{くわ}区役所^{じょ}で^{きこ}聞いて^{ください}ください。

اس میں نرسری اسکول یا کنڈرگارڈن میں داخل ہونے کا طریقہ کار لکھا ہوا ہے

تفصیل کیلئے سٹی آفس سے معلومات حاصل کریں

1 **ほいくしょ** **よちえん** **ちがい** **نرسری اسکول اور کنڈرگارڈن میں فرق**

انگریزی	English
چینی	中文
کورین	한국어
پرتگالی	Português
ہسپانوی	Español
فلپینی	Filipino
ویتنامی	Tiếng Việt
نیپالی	नेपाली
تھائی	ไทย

みなとく ほういくじょ ようちえん
 港区にある 保育所や 幼稚園

میناٹو سٹی کے نرسری اسکول اور
 کنڈرگارڈن



せんぱい かあ とお こと
先輩 お母さんと お父さんの 声
تجربہ کار ماں باپ کی آواز



区役所への 問い合わせ سٹی آفس سے معلومات لینا
 港区役所 民生子ども課 民生子ども係 (電話番号 052-654-9713)
 (052-654-9713 番号) (فون نمبر 052-654-9713) 民生子ども係
 港区役所 南陽支所 区民福祉課 保護・子ども係 (電話番号 052-301-8342)
 (052-301-8342 番号) (فون نمبر 052-301-8342) 保護・子ども係
 ※祝日・年末年始以外の 月曜日から金曜日 午前8時45分から 午後5時30分まで
 (052-654-9713 番号) (فون نمبر 052-654-9713) 民生子ども係
 (052-301-8342 番号) (فون نمبر 052-301-8342) 保護・子ども係

施設 سهولت	どんな ところか کیسی جگہ ہے؟	預けられる 子どもの 年齢 جمع ہونے والے بچے کیلئے وقت کا تخمینہ	預けられる 時間の 目安 بچے کا دیکھ بھال کرا سکتے وقت	必要な お金 ضروری اخراجات				
ほ　いく　じょ 保育所 نرسری اسکول 	とう　お父さんや　おかあ　お母さんが　仕事を している　間、　子どもを　育てる　ところ ورکنگ ماں باپ کی خاطر سے بچوں کی دیکھ بھال رکھنے کی جگہ	さい　0歳から　さい　5歳 5~0 سال کی عمر	ごぜん　じ　ぶん　午前7時30分から　午後6時30分 (じ　かん　8時間から　10時間くらい) صبح 7:30 ~ شام 6:30 بجے تک 10~8 گھنٹے	①　利用者負担　استعمال کا بوجھ とう　お父さんや　おかあ　お母さんの　所得で　決まります。➡ والدین کی مالاہانہ آمدن کے مطابق فیصلہ ہوتا ہے۔ ②　他に　必要な　お金　اس کے علاو ضروری رقم ほか　給食や　行事などに　お金が　かかることが　あります。 給食や　行事などに　お金　 اسکول کی طرف سے دیا جاتا کھانا اور تغلیب کیلئے کبھی کبھی خرچ پڑھ جاتا ہے <table><tr><td>さい　じ　0歳児から さい　じ　2歳児クラス さい　0 سے 2 سال کی عمر さい　 کے بچوں کی کلاس</td><td>さい　じ　3歳児から さい　じ　5歳児クラス さい　3 سے 5 سال کی عمر さい　 کے بچوں کی کلاس</td></tr><tr><td>えん　0円から えん　64,000円の　間 えん　 زیرو سے چونستھ ہزار جاپانی　 ین　 جاپانی　 ین</td><td>えん　0円 مفت</td></tr></table>	さい　じ　0歳児から さい　じ　2歳児クラス さい　0 سے 2 سال کی عمر さい　 کے بچوں کی کلاس	さい　じ　3歳児から さい　じ　5歳児クラス さい　3 سے 5 سال کی عمر さい　 کے بچوں کی کلاس	えん　0円から えん　64,000円の　間 えん　 زیرو سے چونستھ ہزار جاپانی　 ین　 جاپانی　 ین	えん　0円 مفت
さい　じ　0歳児から さい　じ　2歳児クラス さい　0 سے 2 سال کی عمر さい　 کے بچوں کی کلاس	さい　じ　3歳児から さい　じ　5歳児クラス さい　3 سے 5 سال کی عمر さい　 کے بچوں کی کلاس							
えん　0円から えん　64,000円の　間 えん　 زیرو سے چونستھ ہزار جاپانی　 ین　 جاپانی　 ین	えん　0円 مفت							
よう　ち　えん 幼稚園 کنڈرگارڈن 	しょうがっこう　はい　まえ　こ　小学校に　入る　前の　子どもの　学校 ایلیمنٹری اسکول جانے سے پہلے بچوں کی پڑھائی کرنے کی جگہ	さい　3歳から　さい　5歳 5~3 سال کی عمر	ごぜん　じ　ぶん　午前8時45分から　午後2時 (じ　かん　4時間くらい) ※もっと　なが　長く　預けられることも あります。 صبح 8:45 ~ شام 2:00 بجے تک تقریباً 4 گھنٹے * بچوں کو کام کرنے کے دوران اور زیادہ لمبا وقت رکھ سکتے ہیں۔	①　利用者負担(授業料)　(授業料) えん　0円(25,700円を　えん　こ　超えた　ところは　お金が　かかります。) مفت (25,700 یں سے زیادہ اخراجات کی صورت میں ادائگی کرنا ہو گی.) ②　他に　必要な　お金　اس کے علاو ضروری رقم ほか　授業料の　ほかに　入園料、教材費、PTA会費、給食費、 通園バスの　協力費などが　必要になることが　あります。 کلاس فیس کے علاوہ داخلہ فیس، کتابوں کے اخراجات، پی ٹی اے ممبر فیس، دوپہر کے کھا لے اور اسکول بس کے اخراجات...وغیرہ کی ضرورت بھی ہوتی ہیں۔ 				
にん　てい　えん 認定こども園 سرٹیفائیڈ (رجسٹرڈ) بچوں کا اسکول 	ほ　いく　じょ　よう　ち　えん　き　のう　とくちょう 保育所と　幼稚園の　機能や　特徴が いっしょ　一緒になっている　ところ یہاں پر نرسری اسکول اور کنڈرگارڈن دونوں کا کام یا خواصی ہیں۔ بچوں کی دیکھ بھالاور پڑھائی بھی کرائی جاتی ہے۔	さい　0歳から　さい　5歳 5~0 سال کی عمر	ごぜん　じ　ぶん　午前7時30分から　午後6時30分 (じ　かん　8時間から　10時間くらい) صبح 7:30 ~ شام 6:30 بجے تک 10~8 گھنٹے	①　利用者負担　استعمال کا بوجھ とう　お父さんや　おかあ　お母さんの　所得で　決まります。➡ والدین کی مالاہانہ آمدن کے مطابق فیصلہ ہوتا ہے۔ ②　他に　必要な　お金　اس کے علاو ضروری رقم ほか　給食や　行事などに　お金が　かかることが　あります。 給食や　行事などに　お金　 اسکول کی طرف سے دیا جاتا کھانا اور تغلیب کیلئے کبھی کبھی خرچ پڑھ جاتا ہے <table><tr><td>さい　じ　0歳児から さい　じ　2歳児クラス さい　0 سے 2 سال کی عمر さい　 کے بچوں کی کلاس</td><td>さい　じ　3歳児から さい　じ　5歳児クラス さい　3 سے 5 سال کی عمر さい　 کے بچوں کی کلاس</td></tr><tr><td>えん　0円から えん　64,000円の　間 えん　 زیرو سے چونستھ ہزار جاپانی　 ین　 جاپانی　 ین</td><td>えん　0円 مفت</td></tr></table>	さい　じ　0歳児から さい　じ　2歳児クラス さい　0 سے 2 سال کی عمر さい　 کے بچوں کی کلاس	さい　じ　3歳児から さい　じ　5歳児クラス さい　3 سے 5 سال کی عمر さい　 کے بچوں کی کلاس	えん　0円から えん　64,000円の　間 えん　 زیرو سے چونستھ ہزار جاپانی　 ین　 جاپانی　 ین	えん　0円 مفت
さい　じ　0歳児から さい　じ　2歳児クラス さい　0 سے 2 سال کی عمر さい　 کے بچوں کی کلاس	さい　じ　3歳児から さい　じ　5歳児クラス さい　3 سے 5 سال کی عمر さい　 کے بچوں کی کلاس							
えん　0円から えん　64,000円の　間 えん　 زیرو سے چونستھ ہزار جاپانی　 ین　 جاپانی　 ین	えん　0円 مفت							
ち　いき　がた　ほ　いく　じ　ぎょう 地域型保育事業 علاقائی تعاون کے ساتھ دیکھ بھال کی پروجیکٹ 	とう　お父さんや　おかあ　お母さんが　仕事を　している　間、 すく　少ない　にんずう　人数の　子どもを　育てる　ところ ورکنگ ماں باپ کی خاطر سے نسبتاً کم بچوں کی دیکھ بھال کی جگہ	さい　0歳から　さい　2歳 2~0 سال کی عمر	ごぜん　じ　ぶん　午前7時30分から　午後6時30分 (じ　かん　8時間から　10時間くらい) صبح 7:30 ~ شام 6:30 بجے تک 10~8 گھنٹے	①　利用者負担　استعمال کا بوجھ とう　お父さんや　おかあ　お母さんの　所得で　決まります。(0円から　えん　64,000円の　間) والدین کے مہینہ آمدن کے مطابق فیصلہ ہوتا ہے۔ ②　他に　必要な　お金　اس کے علاو ضروری رقم ほか　給食や　行事などに　お金が　かかることが　あります。 給食や　行事などに　お金　 اسکول کی طرف سے دیا جاتا کھانا اور تغلیب کیلئے کبھی کبھی خرچ پڑھ جاتا ہے 				

※^{あず}預けられる ^こ子どもの ^{ねんれい}年齢や、 ^{じかん}時間、 ^{ひつよう}必要な ^{かね}お金は、 ^{しせつ}施設で ^か変わります。 ^いくわしくは、 ^{しせつ}行きたい ^き施設に ^き聞いて ^きください。

* ^{بچے کی عمر، دیکھ بھال کے دورانیہ، ضروری اخراجات، سہولت کے مطابق مختلف ہو سکتے ہیں۔}

^{تفصیلات کیلئے متعلقہ اسکول سے معلومات حاصل کریں۔}

作成：2021年2月 発行：港区地域力推進室 [電話番号] 052-654-9622 [FAX番号] 052-651-6179
 052-651-6179 فیکس نمبر 052-654-9622 فون نمبر میناتو وارڈ ریجنل باور پرموشن آفس نے پبلش کیا ہے فربري ميں قائم ہوں 2021
 ※日本語のみ 月曜日から金曜日（祝日・年末年始を除く） 午前8時45分から午後5時30分まで
 پير سے جمعہ (قومی چھٹی یا سال کے شروع اور آخری دنوں میں بند) صبح 8 بجے 45 منٹ سے شام 5 بجے 30 منٹ تک
 この冊子は、港区に住む外国人有志・その他各種団体の協力を得て、一般財団法人自治体国際化協会の助成により作成されました。



^{کامی}
 この紙は、ここから
 ダウンロードできます。
 یہ کاغذ یہاں سے دونولوڈ
 کیا جا سکتا ہے۔



2 保育所の 入り方

(1) 手続きの ながれ

① 4月から 保育所に 入りたいとき

時 期 期 間	内 容 内容	場 所 場所	注 意 注意
10月まで 10月まで	保育所を 見学する 保育所を 見学する	保育所 保育所	●申し込む 前に、 保育所に 電話して、 見学して ください。 ●預けられる 時間、 保育内容、 必要な お金や 宗教上の 注意を 聞いて ください。 ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。
10月から 10月まで	書類を もらう 書類を もらう	区役所 区役所	●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。
12月まで 12月まで	書類を だす 書類を だす	区役所 区役所	●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。
2月ごろ 2月ごろ	結果を 受けとる 結果を 受けとる		●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。
4月から 4月まで	入園する 入園する	保育所 保育所	●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。



② 年度の 途中から 保育所に 入りたいとき

入りたい 日の 前の 月の 15日までに 区役所で 手続きして ください。

داخله کرانے سے 15 دن پہلے سٹی آفس میں درخواست کریں۔

(2) 手続きに 必要な 書類

درخواست کیلئے ضروری چیز

必要なもの 必要なもの	説 明 説明
教育・保育給付認定申請書兼 保育利用申込書	区役所や 保育所などで もらえます。 名古屋市の ウェブサイトから ダウンロードできます。 ナゴيا سٹی کا ویب سائٹ سے بھی ڈاؤن لوڈ کیا جا سکتے ہیں۔
家で 子どもの 世話が できない 理由が わかるもの	右の (3) で、 必要なものを 確認して ください。 ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。
収入や 払った 税金が わかるもの	必要なもの 区役所に 聞いてください。 ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。
その他に 必要なもの	上の 3つのほかに 必要なものを 区役所に 聞いて ください。 ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。

نرسری اسکول میں داخل ہونے کا طریقہ کار

طریقہ کار

اپریل سے نرسری اسکول میں داخل کرانے وقت

(3) 家で 子どもの 世話が できない 理由

保育所に 入るには、 お父さんや お母さんが 家で 子どもの 世話が できない 理由が 必要です。
گھر میں بچے کی دیکھ بھال نہ کر پانے کی وجہ بتانا لازمی ہے۔

理 由 理由	具 体 的 な 状 況 具体的な状況	必 要 な 書 類 必要な書類
就 労 就労	1か月に 64時間以上 働いている ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。	就労証明書、 内職証明書の どれか ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。
産 前 産 後 産前産後	出産予定日8週間前の 日から 出産日の までの 8週間までの 間 ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。	出産(予定)証明書、 母子健康手帳の どれか ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。
疾 病 等 疾病等	下の ①と ②の どちらかに あてはまる ①右の 手帳を 持っている ②病気や けがが わかる 医者の 診断書を 持っている ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。	身体障害者手帳、 愛護手帳、 精神障害者保健福祉手帳、 所定の 診断書の どれか ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。
親 族 介 護 親族介護	1日に 約4時間以上、 一緒に 住んでいる 家族などを 介護している ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。	介護に関する申告(証明) 書 ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。
災 害 復 旧 災害復旧	自宅や 自宅の 近所の 災害の 復旧をしている ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。	罹災証明書 ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。
求 職 活 動 求職活動	求職活動に 専念している ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。	求職活動申立書 ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。
就 学 就学	下の ①と ②の どちらかに あてはまる ①1日に 約4時間 以上、 職業の 訓練を 受けている ②1日に 約4時間 以上、 学校に 通っている ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。	下の ①から ③の どれか ① 就学証明書 ② 在学証明書と 時間割表(カリキュラム表) ③ 在学証明書と タイムスケジュール申告書 ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。
発 達 援 助 発達援助	下の ①から ③の 全部に あてはまる ①保育園に 預けたい 子どもが 3歳以上 ②その子どもの 心身の 発達に 遅れが ある ③その子どもの 障害の 程度が、 基準を 満たしている ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。	発達質問票 ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。
育 児 休 業 育児休業	下の ①と ②の 全部に あてはまる ①保育園に 預けたい 子どもが 3歳以上 (4月2日 生まれは 4歳) ②その子どもの 弟や 妹の 育児休業を とっている ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。	就労証明書 ●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。 ●下の (2) も 見て ください。

3 幼稚園の 入り方

9月に 幼稚園で 書類を もらって ください。
10月までに、 書類を 書いて、 幼稚園に 出して ください。
●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。
●下の (2) も 見て ください。

この紙の 説明には 例外も あります。
●手続きに 必要な 書類を 区役所で 聞いて ください。
●下の (2) も 見て ください。

外国人のための子育てのページ
https://www.city.nagoya.jp/minato/page/0000136001.html

